

環境都市あきた宣言
英語バージョン(熊谷嘉隆訳)



Environmentally-Friendly City Proclamation

-- Toward a better natural environment in Akita as we reach outward
to all the world in an environmentally-sound future --

Our City of Akita is remarkable for its natural beauty in each season, as when we view Senshu Park filled with cherry blossoms each spring, the Sea of Japan aglow in the setting sun, Mt. Taihei ablaze with the colors of autumn, and the Omono River where swans visit each year.

We have lived here and bonded in love with our hometown, while developing our industries in this rich natural environment and protecting the traditional culture that has its roots in this region.

However, our environment now faces major changes and challenges. While our life has become more affluent and filled with convenience, the natural environment has been harmed not only in the local area but also across the face of the earth. This has resulted in various problems which now menace and even threaten the very existence of humans and other living beings.

We hereby proclaim that we will show a strong will and determination to solve these problems, to improve the natural environment inherited from our ancestors, to pass down to the next generation a restored environment, and thus to create the City of Akita that is "friendly to both people and the earth."

- We shall ensure healthy life through maintaining clean water and fresh air.
- We shall value the diversity of nature and seek to cultivate rich minds.
- We shall conserve our finite resources and energy through using wisdom and ingenuity.
- We shall talk with each other, reaching beyond generations and regional boundaries, and we shall tackle the tasks facing us in a united effort.
- Thus each of us shall get to know Akita, learn from the earth, think seriously about our future, and take action for the common good

July 19, 2004

Akita City

(Translated by Dr. Yoshitaka Kumagai)